

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT INUYAMA

- Inuyama Nihongo Kyoushitsu, là lớp hội thoại cần thiết trong cuộc sống .Lớp học chữ hán ngoài ra còn được sử dụng giáo trình phù hợp với trình độ như “Marugoto” và “Minnano Nihongo”.
 - Từ tháng 4 năm 2019 phí tham gia Inuyama Nihongo Kyoushitsu cho mỗi lần chỉ còn 100 yên.
 - Từ 10/2019 - 3/2020 lớp học ở Freude, sẽ được chuyển đến Inuyamashi Fukushi Kaikan
- ※ Thông tin chi tiết: Xin hãy xem tờ tin tức inuyama số 92 (phát hành 31.1.2019) hoặc truy cập HP (<http://iiea.info>) hoặc Facebook của Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama (Inuyama International Association).

◇ Dưới đây là cuộc chuyện của cô honda misheru



Cô Honda Micheli

Sinh ra ở Brazil .Đến nhật được 14 năm
Cô đã theo học Inuyama Nihongo kyoushitsu được 1 năm



Tôi biết đến lớp học theo lời giới thiệu của một người bạn ở cùng công ty. Lúc đầu khi nói chuyện tôi rất run, từ không thể nói được tiếng nhật cho đến bây giờ thì tôi đã có thể nói tốt tiếng nhật và cuộc sống của tôi cũng trở nên dễ dàng hơn. Hơn thế nữa gần đây tôi đã có thể tự mình đăng ký học lớp YOGA.

Người nước ngoài sinh sống tại TP inuyama khoảng 2,473 người (gồm 44 quốc gia) riêng người dân Inuyama (73,978 người) chiếm khoảng 3,3%.

Vị trí thứ 1: Việt Nam 673 người Thứ 2: Trung quốc 362 người Thứ 3: Philippin 347 người

(Ngày 31.7.2019)

CHUYÊN MỤC THÔNG TIN MUỐN BIẾT

“GIỚI THIỆU VỀ VĂN HÓA, DU LỊCH INUYAMA”

【BẢO TÀNG QUỐC GIA THÀNH INUYAMA】

Bảo tàng Inuyama được xây dựng vào năm 1537, cho đến hiện tại đây là thành được làm bằng gỗ cổ nhất ở Nhật Bản.

- Phí vào cổng: Thông thường 550 yên
Trẻ em và học sinh tiểu học 110 yên
- Địa chỉ : Aichiken, Inuyamashi, Inuyama kitakoken 65-2
- Thời gian mở cửa : 9 : 00 ~ 17 : 00
(Giờ vào cửa đến 16 : 30)
※ Không được mang theo thú cưng.
- Ngày nghỉ : Từ ngày 29/12 ~ 31/12



Điểm Nổi Bật !

Từ tháp quan sát chúng ta có thể ngắm toàn cảnh Thành Phố và Núi rất đẹp. Hơn nữa nếu thời tiết đẹp thì có thể nhìn thấy núi Ontake và ga Nagoya. Mùa đông có thể nhìn thấy cảnh tượng rất tuyệt vời của núi Ibuki được bao phủ bởi tuyết trắng xóa, và còn có thể ngắm dòng sông Kiso thơ mộng.

- ※ Thành Inuyama sẽ được tiến hành sửa chữa bảo tồn tháp từ khoảng giữa tháng 7 đến cuối tháng 12
Từ ngày 1.8 (thứ 5) tới ngày 30.9 (thứ 2) sẽ không thể tham quan tầng 3, 4. Trong khoảng thời gian này sẽ được miễn phí vào cổng.

【DONDENKAN】

Lễ hội Inuyama Matsuri là lễ hội kéo xe được UNESCO công nhận là di sản văn hóa phi vật thể là, người tham gia sẽ vừa vác một bên, và hô to và quay nó 180°, hành động này được gọi là “DONDEN”. Có tất cả là 13 chiếc xe nhưng chỉ có 3 chiếc được đặt ở “DONDENKAN”. Lễ hội sẽ được biểu diễn trong 1 ngày cùng với tiếng hô hào và rục rờ đèn lồng.

- Phí vào cổng: Người lớn 100 yên
(Miễn phí đối với học sinh tiểu học, trẻ em dưới 13 tuổi)
- Địa chỉ : Aichiken, Inuyamashi, Inuyamahigashikoken 62
- Thời gian mở cửa : 9 : 00 ~ 17 : 00
(Thời gian vào cổng đến 16 : 30)
- Ngày nghỉ : Từ ngày 29/12 ~ 31/12



Điểm Nổi Bật !

Xe hiện đang được sử dụng ở Inuyama Matsuri có chiều cao khoảng 8m, nặng khoảng 3 tấn, sẽ thật ấn tượng khi bạn ở ngay cạnh và ngược nhìn lên. !

【Kisogawa Ukai】

Ukai là một phương pháp bắt cá truyền thống được duy trì suốt 1300 năm qua, là cách bắt cá mà các huấn luyện viên trên thuyền sẽ huấn luyện các chú Ukai biển và khiến các chú bắt cá. Thuyền tham quan sẽ tới gần ngay nơi thuyền bắt cá. Ukai ban ngày rất được ưa chuộng do người xem có thể nhìn thấy rất rõ mọi cử động của Ukai. Ngoài ra, đối với Ukai đêm, trong không gian huyền ảo dưới ánh lửa được phản chiếu xuống mặt nước, bạn cũng có thể chiêm ngưỡng các kỹ thuật truyền thống.

○Thời gian : Ngày 1 tháng 6 (thứ bảy) ~ Ngày 15 tháng 10 (thứ 3)

《Ukai ban ngày》 Có kèm bữa ăn 11 : 30~14 : 00

《Ukai đêm》 Không kèm ăn 18 : 30~19 : 45

Có kèm ăn 17 : 15~19 : 45



○Địa điểm tập hợp: Nơi lên thuyền của Kisogawa Ukai

(3 phút đi bộ từ cửa Đông của Meitetsu Inuyamayuen)

○Lệ phí : 《Ukai ban ngày》 ※ Có kèm tiền ăn.

《Ukai đêm》 ※ Không kèm tiền ăn

Trên 12 tuổi 5,000 yên

Trên 12 tuổi 3,000 yên

Trên 4 tuổi, dưới 12 tuổi 3,600 yên

Trên 4 tuổi, dưới 12 tuổi 1,500 yên

▼Địa chỉ liên hệ: Công ty Kisogawa Kanko TEL (0568) 61-2727 <http://kisogawa-ukai.jp/>

Tại thời điểm đặt chỗ, bạn sẽ được hỏi 4 câu hỏi sau đây (chỉ bằng tiếng Nhật)

1. Bạn muốn tham gia Ukai ban ngày ? Hay Ukai đêm ? (Bạn có muốn đăng kí ăn không)
2. Bạn muốn đi tham quan vào ngày nào ?
3. Bạn có muốn dùng bữa ăn không? (vui lòng cho chúng tôi biết ít nhất 3 ngày trước khi lên tàu)
4. Tên, địa chỉ liên lạc.

Điểm khuyến nghị !

Đôi lúc bạn sẽ được cảm nhận sự nóng của ánh lửa ở má, hay nước bắn lên khi những chú Ukai tới gần. Cho nên, hơn cả sự tham quan, bạn sẽ được thực cảm thông qua Ukai. Ngoài ra, còn có thể vui thú thưởng thức du thuyền trên dòng sông Kisogawa.



◇Kinh nghiệm của cư dân nước ngoài về Ukai

Chi Higuchi Akie

Sinh ra tại Trung Quốc. Đã ở Nhật được 14 năm

Đây là lần đầu tiên tôi được trải nghiệm Ukai. Và rất cảm động vì thật khó để có thể tham dự được nó. Cảnh những chú chim Ukai bắt cá Ayu và phun chúng ra từ miệng, hay nhìn những bộ trang phục khác thường của các huấn luyện viên thật là thú vị !. Không chỉ là phương pháp bắt cá truyền thống, thật tuyệt vời khi vừa ngồi thuyền và được ngắm quốc bảo là thành Inuyama, hay dòng sông Kisogawa cùng tòa nhà bên bờ sông Kiso. Tôi rất muốn kể lại cảm giác đó cho bạn bè và người thân.



■ Về cách đổ rác

Có những quy tắc và cách ứng xử khi đổ rác.

Để có thể bảo vệ được một thành phố với môi trường sạch đẹp, chúng tôi cần sự hợp tác của các bạn.

- ① Hãy vắt rác sau khi bỏ rác chấy vào túi đựng rác đã được quy định.
Rác sẽ không được thu nếu nó được đưa vào túi khác với quy định, hoặc chứa chất thải không chấy như lon.
- ② Nơi vắt rác được quy định.
Sau khi bạn vắt rác, xin hãy vui lòng chắn lưới lên đó thật chắc chắn.
Vì quạ và mèo có thể phá hủy rác.
Bạn hãy chú ý để rác không bị ra ngoài lưới nhé.
- ③ Bạn cũng có thể kiểm tra ngày đổ rác bằng ứng dụng phân loại rác.
Vui lòng cài đặt từ mã QR bên dưới:



Dùng cho ios



Dùng cho AndroidOS

Khi bạn không biết cách đổ rác vui lòng hỏi phòng Môi Trường.

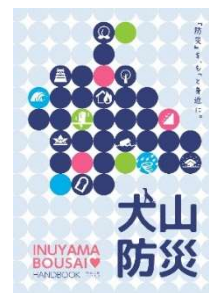
▼Địa chỉ liên hệ Tòa thị chính Inuyama Phòng Môi Trường

TEL: (0568) 44-0344

■ Giới thiệu cuốn sách xử lý, phòng hại thiên tai

Các thiên tai như động đất, bão, mưa lớn tập trung, sạt lở đất sẽ xảy ra khi nào, xảy ra ở đâu, hoàn toàn không thể biết trước được. Chính vì vậy để có thể bảo vệ tính mạng của mình thì những hiểu biết một cách chính xác về thiên tai cũng như cách phòng tránh là hết sức cần thiết.

Thành phố đã tiến hành in ấn và phân phối cuốn tạp chí cầm tay với tiêu đề “INUYAMA BOUSAI” như là một cuốn sách giáo khoa nhằm cung cấp cho mọi người những kiến thức về cách thức lánh nạn khi xảy ra thiên tai. Bạn có thể xem nó theo 9 thứ tiếng (Tiếng Anh, Hàn, Trung Quốc giản thể, Trung Quốc toàn thể, Thái, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Indonesia, Việt Nam) bằng cách sử dụng điện thoại, máy tính bảng để quét mã QR dưới đây. Xin hãy xem để trang bị cho mình cách lánh nạn đúng.



▼ Mọi thông tin thắc mắc cần giải đáp xin vui lòng liên hệ với bộ phận an toàn khu vực trực thuộc tòa thị chính thành phố Inuyama qua số điện thoại (0568) 44-0346

■ Chuẩn đoán sức khỏe khi nhập học

Ở Nhật Bản, những đứa trẻ sinh ra trong khoảng thời gian từ 2/4/2013 đến 1/4/2014 sẽ tiến hành nhập học ở các trường tiểu học vào 4/2020.

Đối với trường hợp trẻ em là người ngoại quốc, có nguyện vọng nhập học cần phải nộp các loại giấy tờ cho tòa thị chính thành phố, chính vì vậy hãy liên

hệ với bộ phận giáo dục học đường để được hướng dẫn cụ thể. Thêm vào đó, giấy thông báo kiểm tra sức khỏe khi nhập học, được gửi bằng đường bưu điện sẽ đến vào đầu tháng 9. Vì việc kiểm tra sức khỏe sẽ được tiến hành theo thông báo nên hãy đến trường cùng với con bạn trong ngày đó. Trong trường hợp giấy thông báo kiểm tra sức khỏe của con bạn không đến được hãy liên hệ với bộ phận giáo dục học đường.



▼ Mọi thông tin thắc mắc cần giải đáp xin vui lòng liên hệ với bộ phận giáo dục học đường qua số điện thoại (0568) 44-0350

■ Hướng dẫn về cửa sổ tiếp nhận, thảo luận miễn phí dành cho người nước ngoài tại thành phố Inuyama

Bạn có đang gặp khó khăn trong công việc và cuộc sống tại Nhật? Chúng tôi sẽ cung cấp những thông tin có ích cho cuộc sống của bạn khi ở Nhật, đồng thời sẽ giúp đỡ các bạn trong việc làm những thủ tục cần thiết tại tòa thị chính thành phố. Hãy yên tâm thảo luận cùng chúng tôi về vấn đề của bạn.

○Địa điểm : Phòng thảo luận, tầng 1 thuộc tòa thị chính thành phố

○Thời gian : 13 : 00~16 : 30

○Ngày : Tiếng Tây Ban Nha • Tiếng Bồ Đào Nha Thứ sáu hằng tuần.



※ Ngày lễ không mở cửa

※Tùy vào điều kiện, cũng có trường hợp không mở cửa vào ngày thường.

Hãy cập nhật thông tin mới nhất bằng cách liên hệ đến bộ phận tham quan quốc tế.

Tiếng tagalog 4/10/2019(Thứ Sáu)、 1/11/2019 (Thứ sáu)
6/12/2019 (Thứ sáu)、 10/1/2020 (Thứ sáu)
7/2/2020 (Thứ sáu)、 6/3/2020 (Thứ sáu)

Tiếng Anh 4/10/2019 (Thứ sáu)、 1/11/2019 (Thứ sáu)
6/12/2019 (Thứ sáu)、 10/1/2020 (Thứ sáu)
7/2/2020 (Thứ sáu)、 6/3/2020 (Thứ sáu)

Tiếng Trung Quốc 11/10/2019 (Thứ sáu)、 1/11/2019 (Thứ sáu)
6/12/2019 (Thứ sáu)、 10/1/2020 (Thứ sáu)
7/2/2020 (Thứ sáu)、 6/3/2020 (Thứ sáu)

Nội dung : Toàn bộ công việc liên quan đến tòa thị chính

Hẹn trước : Không cần thiết (Tiếp nhận theo thứ tự)

▼ Mọi thông tin thắc mắc cần giải đáp xin vui lòng liên hệ với bộ phận tham quan giao lưu quốc tế thuộc tòa thị chính thành phố Inuyama qua số điện thoại (0568) 44-0343

■ Thông báo về khóa học nâng cao kỹ năng dịch thuật dành cho cộng đồng dịch giả

Thành phố Inuyama hiện đã có các chính sách, điều khoản liên quan đến việc biên dịch và thông dịch được thực hiện bởi cộng đồng dịch giả. Đây là dịch vụ mang tính cộng đồng dành cho những công dân là người nước ngoài không thành thạo tiếng Nhật, giúp họ có thể an tâm hơn khi đi đến những cơ quan hành chính nhà nước như tòa thị chính, trung tâm bảo hiểm, các trường học. Hiện tại dịch vụ đã hỗ trợ được 6 ngôn ngữ. (Tiếng Anh, Trung Quốc, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Tagalog, Việt Nam)

◇ Kỳ này, chúng ta cùng lắng nghe câu chuyện của Chị Katou Ejina, hiện đang tham gia hoạt động thông dịch cộng đồng.



Katou Ejina

Sinh ra ở Brazil, sinh sống tại Nhật đã được 24 năm. Do công việc của chồng, chị Katou Ejina đã đến với Nhật Bản.

Chị tham gia hoạt động thông dịch từ năm 2014. Động lực để chị tham gia hoạt động chính là nhờ được Chị Ooshima Virginia Yumi, một nhân viên thúc đẩy và phát triển cộng đồng đa văn hóa mời tham gia. Nhìn vào tờ rơi được phát, với suy nghĩ là mong muốn bản thân có thể hiểu được nhiều hơn về tiếng Nhật, chị đã đăng ký tham gia vào hoạt động. Tại tòa thị chính thành phố, chị đã học và thi đỗ kì thi về những kiến thức liên quan đến công việc của một nhân viên phái cử dịch thuật, cũng như các từ ngữ chuyên môn thường dùng trong quá trình dịch thuật. Thời gian đầu, khi tham gia hoạt động thực tế tại tòa thị chính, vì từ ngữ chuyên môn quá nhiều, lúc nào chị cũng phải soạn trước rồi mới tiến hành thông dịch. Việc thông dịch những từ ngữ ít được dùng là rất khó, vì thế việc trau dồi kiến thức mỗi ngày đối với chị điều rất quan trọng. Nhận được rất nhiều yêu cầu thông dịch từ tổ chức “Kodomo Miraien” nhưng khi vào phiên dịch, có nhiều trường hợp giáo viên, bố mẹ và người phiên dịch khi vừa bắt đầu nói chuyện thì đưa trẻ lại tỏ ra rất sợ hãi. Những lúc như vậy, chị thường dùng tiếng Brazil bản địa của mình để giải thích, bọn trẻ trở nên an tâm hơn, không còn sợ hãi nữa. Khoảnh khắc đó, chị dường như đã cảm nhận được giá trị mà bản thân mình mang lại, chị nghĩ rằng thật tốt khi mình trở thành một thông dịch viên.

Năm 2019 khóa nâng cao kỹ năng dịch thuật dự định sẽ tổ chức vào 10,17,24/11 và 15/12.

Nội dung: Tổ chức một khóa học sơ cấp, trao đổi ý kiến của những người thông dịch cộng đồng thông qua buổi nói chuyện về thông dịch và biên dịch với giảng viên. Đối tượng tham gia là những người đã đăng ký thành viên thông dịch cộng đồng, tuy nhiên những người chưa đăng ký nếu muốn tham gia xin hãy liên hệ với hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama.

▼ Mọi thông tin thắc mắc cần giải đáp xin vui lòng liên hệ với hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama qua số điện thoại (0568) 61-1000

■ Rước đuốc Olympic Tokyo 2020

Theo bản tóm lược về hành trình của ngọn đuốc Olympic đã được công bố ngày 1 tháng 6
Tp. Inuyama sẽ diễn ra nghi thức rước đuốc Olympic theo lịch trình dưới đây.

Thời gian : 6/4/2020 (Thứ hai)

Địa điểm : Từ thị trấn Inuyamajouka đến thành Inuyama

(Lễ kỷ niệm với quy mô nhỏ sẽ được diễn ra tại quảng trường phía trước thành Inuyama)

※Lưu ý: Hành trình ngọn đuốc Olympic có thể sẽ thay đổi.

▼ Mọi thông tin thắc mắc cần giải đáp xin vui lòng liên hệ với bộ phận Thể thao-Văn hóa tòa thị chính thành phố Inuyama qua số điện thoại (0568) 44-0352



■ Dừng việc mở lỗ trên các loại bình xịt khí nén

Từ tháng 1 năm 2019 việc cấm mở lỗ trên các loại bình xịt khí nén đã sử dụng bắt đầu có hiệu lực.

Đối với trường hợp vứt bỏ mà bình còn khí bên trong thì hãy chọn những nơi
thoáng khí, ở bên ngoài các tòa nhà, dùng vải hoặc giấy bao thấm cho hết khí rồi
cho vào đồ đựng chuyên dụng.

▼ Mọi thông tin thắc mắc cần giải đáp xin vui lòng liên hệ với bộ phận môi trường thuộc tòa thị chính thành phố Inuyama qua số điện thoại (0568) 44-0344



Hiện nay, tờ báo Tin tức Inuyama đã được đăng tải trên trang Facebook với 7 thứ tiếng khác nhau.

(Tiếng Nhật, Anh, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Trung Quốc, Việt Nam, Tagalog)

Vui lòng thông báo với bạn bè và những người xung quanh để mọi người cùng biết.

Từ khóa tìm kiếm ➡ 「Inuyama International Association



Mục tiêu của các thông tin thiết yếu được in trên tạp chí

Những người nước ngoài hiện đang sinh sống ở Nhật, các bạn có đang gặp phải những khó khăn gì không?

Cuốn tạp chí này của chúng tôi hy vọng sẽ mang lại những thông tin thật sự có ích cho các bạn. Nếu muốn biết thêm nội dung nào, đừng ngần ngại, hãy liên lạc với Hội giao lưu quốc tế Tp Inuyama, chúng tôi sẽ tìm hiểu và đăng nó lên mục “Góc thông tin muốn biết” trong các số tiếp theo.

Bản tin Inuyama **Phát hành** Trụ sở hành chính 〒484-8501 Aichiken Inuyamashi OazaInuyamajiTohata 36
Biên tập Hiệp hội giao lưu quốc tế 〒484-0086 Aichiken Inuyamashi Matsumotochou 4-21
Trung tâm tham quan du lịch quốc tế 『Freude』
SĐT: (0568)61-1000 FAX : (0568) 63-0156 HP : <http://iea.info>

Nhân viên phiên dịch số 93 : (Tiếng Anh) Kusakabe Kazuro, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Steve McGuire, Uchimura Hidetomo
(Tiếng Tây Ban Nha) Carlos Tawara, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Kuwagaki Michelle, Sanchez Pizarro Luis Enrique
(Tiếng Bồ Đào Nha) Marcos Yara, Bruno Sueishi
(Tiếng Trung Quốc) Fujimura Kaen, Ten Ru, Sun Jiao, Minobe Tomoe
(Tiếng Việt Nam) Hoàng Mạnh Cường, Vũ Thị Ngoan, Ngô Văn Tâm
(Tagalog) Caladio Joshua

Hỗ trợ thu thập thông tin : Inuyamagoodwillguide